

**Ministère de l'Agriculture**

**Ministère des Pêches et de l'Aquaculture**

**PLAN DE SERVICES EN FRANÇAIS 2011-2012**

## **Message du sous-ministre**

Je suis heureux de présenter le plan de services en français 2011-2012 pour le ministère de l'Agriculture et pour le ministère des Pêches et de l'Aquaculture.

Les industries des domaines de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture de la Nouvelle-Écosse continuent de jouer un rôle important dans nos communautés rurales et côtières. Elles renforcent notre économie et contribuent à notre identité provinciale. Nos ministères entendent assurer la croissance et la prospérité de ces industries. L'accent que nous mettons sur l'amélioration continue de la capacité d'offrir des services en français reflète notre engagement à s'assurer que tous les Néo-Écossais pourront participer pleinement au développement durable de nos industries primaires et en bénéficier.

Je vous invite à en apprendre davantage au sujet de nos services en français en visitant notre site Web ou en communiquant avec votre gestionnaire.

Cordialement,

Paul LaFleche  
Sous-ministre

## **Réponse aux demandes en français**

Du personnel francophone du ministère de l'Agriculture et du ministère des Pêches et de l'Aquaculture est en poste dans les bureaux d'Halifax, de Truro, de Yarmouth et d'Arichat et il est en mesure de répondre aux clients francophones en personne ou au téléphone. Une liste d'employés francophones est affichée au standard principal pour permettre d'acheminer les appels et les visiteurs facilement. Au cours de la séance annuelle d'orientation, les nouveaux employés sont informés de la nécessité de répondre en français aux demandes formulées dans cette langue. Ils sont également informés du nom et des coordonnées de la coordonnatrice des services en français, qui est en mesure de répondre aux demandes et aux questions spécifiques.

La majeure partie de la correspondance reçue en français est traduite non officiellement par un membre du personnel bilingue pour permettre une réponse adéquate. La réponse est ensuite traduite. Dans certains cas, la correspondance est reçue par un membre du personnel francophone. Dans ces cas, la traduction n'étant pas nécessaire, une réponse en français est envoyée.

## **Inventaire des services en français**

Les coordonnateurs des ressources côtières de Yarmouth et d'Arichat offrent des services en français aux clients, et l'affichage bilingue indique la capacité d'offrir des services en français. Au bureau principal de chaque ministère, du personnel francophone s'offre pour aider les clients francophones qui téléphonent ou qui se présentent au bureau. Des manuels de formation en matière de salubrité alimentaire de même que de l'information destinée au grand public sur la salubrité alimentaire sont disponibles en français. De l'information concernant la pêche sportive est également disponible en français, notamment des fiches de renseignements sur les poissons et sur l'accès facile à la pêche sportive. Le ministère de l'Agriculture et le ministère des Pêches et de l'Aquaculture collaborent avec leurs homologues fédéraux en matière de prestation de programmes, et toutes les ressources provenant du gouvernement fédéral sont offertes aux clients dans les deux langues officielles.

## Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2010-2011

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs des ministères en 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2010-2011
<p><u>Objectif 1 – Cadre de travail et politique</u> Renforcer le cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la <i>Loi sur les services en français</i>.</p>	<p><b>1.1 – Cadre administratif et stratégique</b> L'Office des affaires acadiennes et le ministre des Affaires acadiennes s'acquittent de leurs obligations en vertu de la <i>Loi sur les services en français</i> et de son <i>Règlement</i>.</p>	S.O.	S.O.	S.O.
	<p><b>1.2 – Responsabilités des institutions</b> Les institutions publiques désignées s'acquittent mieux de leurs obligations en vertu de la <i>Loi sur les services en français</i> et de son <i>Règlement</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer le travail de l'Office des affaires acadiennes et la mise en œuvre de la <i>Loi sur les services en français</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurer la représentation des ministères au sein du Comité de coordination des services en français.</li> <li>Participer aux sous-comités de projets afin d'atteindre les objectifs de l'Office des affaires acadiennes.</li> <li>Contribuer au rapport d'étape annuel du gouvernement sur les services en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une employée permanente a été nommée comme représentante des ministères au Comité de coordination des services en français.</li> <li>La représentante des ministères a participé au sous-comité sur l'examen du <i>Règlement</i> et au sous-comité sur les Prix d'excellence pour les services en français.</li> <li>Un plan de services en français qui comprend un rapport annuel sur les progrès a été achevé en temps opportun.</li> </ul>

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs des ministères en 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2010-2011
<p><u>Objectif 2 – Prestation de services en français</u>            Consulter, planifier, élaborer et offrir des services en français dans les domaines prioritaires.</p>	<p><b>2.1 – Consultations</b>            Les institutions publiques désignées offrent des services permettant de mieux répondre aux besoins prioritaires de la communauté acadienne et francophone établis pendant les consultations.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurer un dialogue ouvert avec les communautés où nous travaillons.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'assurer que toutes les consultations provinciales ont un volet en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une consultation sur la gestion des côtes était basée sur le <i>Rapport sur l'état des côtes de la Nouvelle-Écosse</i>. Le rapport sommaire et les fiches de renseignements étaient disponibles en français dans le but de recevoir les commentaires du public.</li> </ul>
	<p><b>2.2 – Communications internes</b>            Les fonctionnaires connaissent mieux l'approche du gouvernement en matière de prestation de services en français. Ils sont plus conscients des questions d'ordre culturel liées à la communauté acadienne et francophone et des exigences liées à la communication en français; ils font la promotion des services en français auprès du public.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensibiliser davantage les employés aux exigences liées aux services en français et aux ressources disponibles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Élaborer des ressources à l'intention du personnel des ministères au sujet des services qui sont offerts en français et de la façon dont ils peuvent accéder à ces services.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les lignes directrices et les processus spécifiques aux ministères ont été communiqués aux nouveaux employés ainsi qu'à tous les autres employés qui avaient des questions au sujet des services en français.</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Continuer d'inclure des renseignements sur les services en français dans la séance annuelle d'orientation des nouveaux employés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une présentation au sujet du <i>Règlement sur les services en français</i>, des lignes directrices de base et de la façon de trouver plus d'information a également eu lieu lors de la journée d'orientation.</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Encourager le personnel à assister à la séance de sensibilisation <i>Coup d'œil sur l'Acadie</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La promotion des ateliers <i>Coup d'œil sur l'Acadie</i> a été effectuée auprès du personnel à l'interne au moyen d'affiches et de courriels.</li> </ul>

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs des ministères en 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2010-2011
	<p><b>2.3 – Communications avec le public</b>  Les intervenants clés et la communauté comprennent mieux l'approche adoptée par le gouvernement pour offrir des services en français ainsi que les programmes et les services qui leur sont offerts.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Offrir davantage d'information publique et de contenu du site Web en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poursuivre la traduction des documents d'information pertinents et du contenu du site Web.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les documents ont été traduits selon les lignes directrices sur les services en français en s'assurant que l'information pertinente de la part des ministères est offerte dans les deux langues officielles. Le contenu du site Web continuera à être traduit selon les budgets.</li> </ul>
	<p><b>2.4 – Prestation de services</b>  Détermination des services en français considérés comme prioritaires; mise en œuvre des stratégies ou des approches relatives à la prestation de services et offre des services.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Répondre aux besoins en matière de services de la communauté acadienne et francophone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mener des consultations sur l'ajout de services en français par des unités de travail, sur demande.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Des consultations ont eu lieu avec la Division de la pêche intérieure quant à la possibilité d'offrir le programme « Learn to Fish » dans les écoles francophones. Ce projet ira de l'avant en collaboration avec le ministère de l'Éducation.</li> </ul>
	<p><b>2.5 – Ressources humaines</b>  La capacité de la fonction publique d'offrir des services en français a augmenté.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmenter la capacité du personnel d'offrir des services en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Offrir au personnel des possibilités, des outils d'apprentissage et des ressources pour le développement, le maintien et l'amélioration des compétences en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les employés ont été informés sur la formation linguistique en français offerte dans leurs régions géographiques et sur les possibilités de mettre en pratique leurs compétences en français. Vingt et un employés ont participé à une formation linguistique en français au cours de la dernière année et un grand nombre d'entre eux ont participé à plusieurs séances.</li> </ul>

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs des ministères en 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2010-2011
<u>Objectif 3 – Développement communautaire et amélioration des capacités</u> Appuyer la communauté acadienne et francophone dans son développement à long terme et sa durabilité.	<b>3.1 – Préservation et essor de la communauté</b> Le gouvernement a aidé les organismes communautaires acadiens et francophones à atteindre leurs objectifs exprimés dans le Plan de développement global de la communauté pour 2009-2014.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aider les communautés acadiennes et francophones avec les ressources qui sont disponibles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer les initiatives communautaires, culturelles et économiques des communautés acadiennes et francophones selon les budgets.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toutes les demandes de la part des communautés acadiennes et francophones sont étudiées de façon ponctuelle et l'appui est offert selon les budgets.</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurer la représentation des ministères aux réunions et événements communautaires pertinents.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le personnel concerné est mis au courant des rencontres et des événements communautaires afin de faciliter la représentation des ministères.</li> </ul>
	<b>3.2 – Centres scolaires communautaires</b> Les centres scolaires communautaires acadiens et francophones offrent des services et des programmes à la communauté acadienne et francophone.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Communiquer avec les écoles et groupes communautaires et les consulter, sur demande.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continuer d'assurer la liaison avec les écoles et les groupes communautaires des régions de Yarmouth et d'Arichat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les coordonnateurs des ressources côtières continuent d'assurer la liaison avec les écoles locales et avec les groupes communautaires tels que le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse.</li> </ul>

## Buts, objectifs et mesures pour l'année 2011-2012

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs des ministères en 2011-2012	Mesures prévues en 2011-2012
<p><u>Objectif 1 – Cadre de travail et politique</u> Renforcer le cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la <i>Loi sur les services en français</i>.</p>	<p><b>1.1 – Cadre administratif et stratégique</b> L'Office des affaires acadiennes et le ministre des Affaires acadiennes s'acquittent de leurs obligations en vertu de la <i>Loi sur les services en français</i> et de son <i>Règlement</i>.</p>	S.O.	S.O.
	<p><b>1.2 – Responsabilités des institutions</b> Les institutions publiques désignées s'acquittent mieux de leurs obligations en vertu de la <i>Loi sur les services en français</i> et de son <i>Règlement</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer le travail de l'Office des affaires acadiennes et la mise en œuvre de la <i>Loi sur les services en français</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurer la représentation des ministères au Comité de coordination sur les services en français et collaborer au travail des sous-comités, dans la mesure du possible.</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Contribuer au rapport d'étape annuel du gouvernement sur les services en français.</li> </ul>
<p><u>Objectif 2 – Prestation de services en français</u> Consulter, planifier, élaborer et offrir des services en français dans les domaines prioritaires.</p>	<p><b>2.1 – Consultations</b> Les institutions publiques désignées offrent des services permettant de mieux répondre aux besoins prioritaires de la communauté acadienne et francophone établis pendant les consultations.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obtenir les commentaires représentatifs des citoyens de la Nouvelle-Écosse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suivre les lignes directrices établies par l'Office des affaires acadiennes lors des consultations à l'échelle de la province.</li> </ul>
	<p><b>2.2 – Communications internes</b> Les fonctionnaires connaissent mieux l'approche du gouvernement en matière de prestation de services en français. Ils sont plus conscients des questions d'ordre culturel liées à la communauté acadienne et francophone et des exigences liées à la communication en français; ils font la promotion des services en français auprès du public.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensibiliser davantage les employés aux exigences liées aux services en français et aux ressources disponibles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inclure des renseignements sur les services en français dans la séance annuelle d'orientation des nouveaux employés.</li> <li>Encourager le personnel à assister à l'atelier de sensibilisation <i>Coup d'œil sur l'Acadie</i>.</li> </ul>



Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs des ministères en 2011-2012	Mesures prévues en 2011-2012
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Conseiller les employés et les groupes de travail sur les règlements, les lignes directrices et les recommandations pertinents.</li> </ul>
	<p><b>2.3 – Communications avec le public</b> Les intervenants clés et la communauté comprennent mieux l'approche adoptée par le gouvernement pour offrir des services en français ainsi que les programmes et les services qui leur sont offerts.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Offrir l'information publique pertinente et le contenu du site Web en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continuer de traduire les documents d'information pertinents et le contenu du site Web.</li> </ul>
	<p><b>2.4 – Prestation de services</b> Détermination des services en français considérés comme prioritaires; mise en œuvre des stratégies ou des approches relatives à la prestation de services et offre des services.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Répondre aux besoins en matière de services de la communauté acadienne et francophone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mener des consultations sur l'ajout de services en français par des unités de travail, sur demande.</li> </ul>
	<p><b>2.5 – Ressources humaines</b> La capacité de la fonction publique d'offrir des services en français a augmenté.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmenter la capacité du personnel d'offrir des services en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Offrir au personnel des possibilités, des outils d'apprentissage et des ressources pour le développement, le maintien et l'amélioration des compétences en français.</li> </ul>
<p><b>Objectif 3 – Développement communautaire et amélioration des capacités</b> Appuyer la communauté acadienne et francophone dans son développement à long terme et sa durabilité.</p>	<p><b>3.1 – Préservation et essor de la communauté</b> Le gouvernement a aidé les organismes communautaires acadiens et francophones à atteindre leurs objectifs exprimés dans le Plan de développement global de la communauté pour 2009-2014.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aider les communautés acadiennes et francophones avec les ressources qui sont disponibles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer les initiatives communautaires, culturelles et économiques des communautés acadiennes et francophones selon les budgets.</li> <li>Assurer la représentation des ministères aux réunions et événements communautaires pertinents.</li> </ul>

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs des ministères en 2011-2012	Mesures prévues en 2011-2012
	<b>3.2 – Centres scolaires communautaires</b> Les centres scolaires communautaires acadiens et francophones offrent des services et des programmes à la communauté acadienne et francophone.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Communiquer avec les écoles et groupes communautaires et les consulter, sur demande.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuer d'assurer la liaison avec les écoles et les groupes communautaires des régions de Yarmouth et d'Arichat.</li> </ul>

### **Contribution à la préservation et à la croissance de la communauté acadienne et francophone**

Les populations francophones contribuent de façon importante aux communautés rurales et côtières de la Nouvelle-Écosse. Les ministères s'efforcent d'offrir des services en français aux clients francophones dans le but d'appuyer le développement continu de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture dans les communautés acadiennes et francophones où ces activités sont pratiquées.